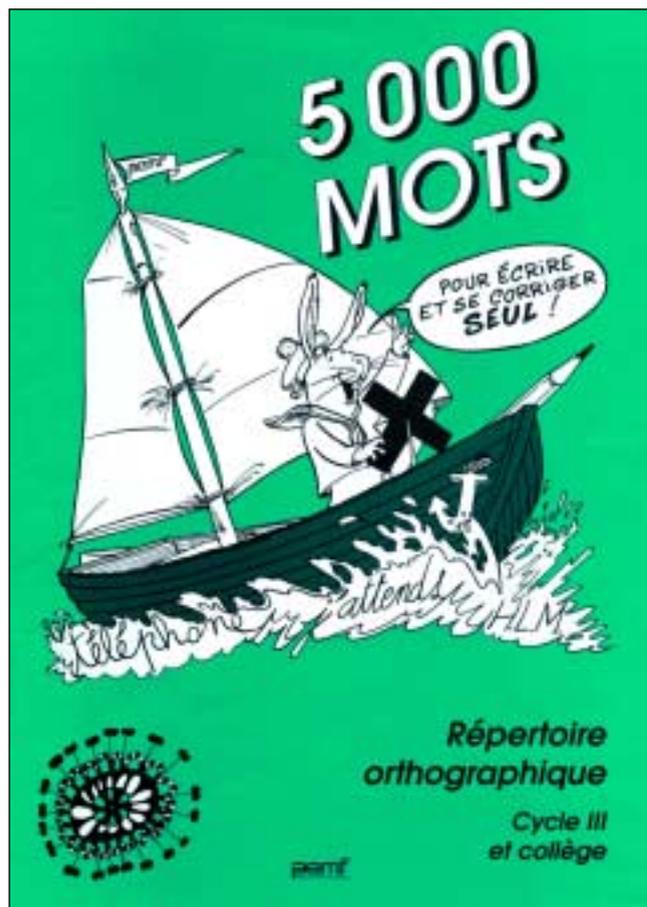


## Répertoire orthographique

# 5 000 mots

Pour écrire et se corriger seul au cycle III et au collège



*Le 5 000 Mots s'inscrit dans la gamme de nos répertoires orthographiques dont l'objectif est de donner la plus grande autonomie possible dans les situations d'écriture et de communication.*

*Il a été mis au point par observation directe des tâtonnements des écrivains dans leur processus de recherche lors de l'élaboration de leurs textes et de leurs lettres.*

page 3	A
page 8	B
page 12	C
page 19	D
page 22	E
page 26	F
page 29	G
page 32	H
page 34	I
page 36	J
page 37	K
page 38	L
page 40	M
page 44	N
page 46	O
page 48	P
page 55	Q
page 56	R
page 61	S
page 66	T
page 70	U
page 71	V
page 74	W - Y - Z

5 000 MOTS  
Répertoire orthographique

Par un groupe de travail du chantier Outils de l'ICEM autour de P. Fourrier, M. Prost et J.-L. Tourville.  
Illustrations réalisées par Nadia Neuhme (pages intérieures) et Bernard Meckel (couverture).

### A qui est destiné ce répertoire ?

Un large public est concerné par le *5 000 Mots* :

- en priorité, les élèves du cycle III de l'école primaire et du premier cycle du collège qui y trouvent rapidement l'orthographe de la majorité des mots dont ils ont besoin ;
- les adolescents accueillis dans l'enseignement spécialisé des collèges ou les centres d'apprentissage, qui accèdent difficilement à l'usage d'un dictionnaire courant et qui trouveront dans le *5 000 Mots* un vocabulaire suffisamment étendu ;
- mais aussi les adultes en formation éprouvant des difficultés à produire de l'écrit.

## Comment est conçu le 5 000 Mots ?

Une structure générale au classement alphabétique et diverses pages spéciales.

### La structure générale

#### – Classement alphabétique, mais...

Chaque page comporte plusieurs séries de mots définies par leur accroche lexicale. Cette indexation évite de devoir balayer de longues colonnes : la recherche se fait en progressant par bonds d'une accroche à l'autre jusqu'à la série susceptible de contenir le mot.

Les mots sont généralement classés suivant l'ordre alphabétique, avec pour certains une autre entrée (selon l'accroche sonore pouvant sembler probable à l'enfant qui ignore justement la bonne orthographe).

Exemple (voir ci-contre) : hanche se trouve normalement à la page des H, accroche HA, mais aussi à la page des A sous l'accroche AN (dans ce dernier cas, le mot est écrit en italique pour signifier qu'il n'est pas dans sa série strictement alphabétique).

Voir aussi dans ces mêmes pages, les mots handicapé, hangar, hanneton, haricot...

Enfin, sont signalés les renvois éventuels à d'autres sections, comme ci-dessous, page du J, le renvoi vers la page de GE et GI :

**jeudi**  
jeune  
la jeunesse  
mon genou / mes genoux  
j'irai (demain)  
la gymnastique

---

Voir également GE et GI

ou encore :

**C**

---

Voir également K et Q

#### – Homophonies et ambiguïtés

Toutes les fois qu'une confusion serait possible, les mots sont présentés dans une courte expression ou précisés entre parenthèses :

- p. 5 l'ancre du bateau  
l'encre du stylo
  - p. 9 un bond (un saut)
  - p. 15 le cœur qui bat  
chanter en chœur
- etc.

#### – Infinitif et formes verbales courantes

Les verbes, à l'infinitif, sont signalés par un point vert et souvent suivis de plusieurs formes significatives : voir ci-dessous apercevoir, s'appeler, apprendre, etc.

#### – Fréquence des mots

Afin de faciliter le repérage par les élèves les plus jeunes, les mots les plus fréquents (fin du cycle II) sont écrits en plus gros caractères.

<p>une ampoule un hamster <b>amusant / amusante</b> • [s'] amuser les amygdales</p> <hr/> <p>Voir également HA</p> <p><b>AN - AO</b></p> <p>j'ai huit <b>ans</b> l'an dernier l'an prochain une analyse un ananas mes ancêtres une opération de la hanche <b>ancien / ancienne</b> l'ancre d'un bateau l'encre du stylo handicapé / handicapée un âne le hangar un ange une angine un angle l'Angleterre anglais / anglaise une anguille <b>un animal</b> / des animaux une animation un animateur une animatrice un dessin animé un agneau (animal) l'anneau les années passèrent <b>bonne année</b> le hanneton <b>un anniversaire</b> une annonce • annoncer il annonça annuel / annuelle</p>	<p>un anorak l'anse du panier une antenne un antiquaire des antiquités le mois d'<b>août</b></p> <hr/> <p><b>de APER à APPO</b></p> <p>• apercevoir on aperçoit nous apercevons ils aperçoivent il a aperçu soudain il aperçut</p> <p>• aplatir</p> <p>• apparaître il apparaissait soudain il apparut</p> <p>une apparition</p> <p><b>un appareil photo</b></p> <p>un appartement</p> <p>• appartenir il appartient</p> <p>un appeau (chasse)</p> <p>un appel</p> <p>• [s'] appeler je m'<b>appelle</b> ils appellent j'ai <b>appelé</b></p> <p>l'appendicite</p> <p>appétissant / <b>appétissante</b></p> <p>bon <b>appétit</b></p> <p>• applaudir des applaudissements</p> <p>• [s'] appliquer</p> <p>• apporter</p> <hr/> <p><b>APPR - APPU</b> <b>APR - AQ</b></p> <p>une appréciation j'ai apprécié</p>	<p>• <b>apprendre</b> j'apprends on apprend nous apprenons ils apprennent j'ai <b>appris</b></p> <p>un <b>apprenti</b> / une <b>apprentie</b></p> <p>un centre d'<b>apprentissage</b></p> <p>un animal <b>apprivoisé</b></p> <p>• [s'] <b>approcher</b></p> <p>un <b>appui</b></p> <p>• <b>appuyer</b> j'appuie nous appuyons</p> <p><b>après</b> <b>après-demain</b> <b>un/une après-midi</b></p> <p>un aquarium <b>aquatique</b> un <b>aqueduc</b></p> <hr/> <p><b>AR</b></p> <p>arabe</p> <p>une araignée</p> <p>l'<b>arbitrage</b></p> <p>un <b>arbitre</b></p> <p><b>l'arbre</b></p> <p>un arbuste</p> <p>un arc</p> <p>un arc-en-ciel</p> <p>l'<b>archéologie</b></p> <p>un <b>archéologue</b></p> <p>un <b>architecte</b></p> <p>l'<b>architecture</b></p> <p>l'<b>ardoise</b></p> <p>les <b>arènes</b></p> <p><b>l'argent</b></p> <p>argenté / <b>argentée</b></p> <p>l'<b>argile</b></p> <p>un <b>haricot</b></p> <p>une arme</p> <p>l'<b>armée</b></p> <p>une armure</p> <p>une armoire</p>
--	---	---

## – Vocabulaire récent

Un effort particulier a été apporté pour proposer l'orthographe des mots du langage courant et relevant de l'environnement moderne des enfants.

C'est ainsi que l'on pourra trouver :

p. 13 un C.D. (disque compact)  
un CD-ROM ou un cédérom (informatique)

p. 25 un euro

p. 26 un fax (télécopie, télécopieur)

p. 73 le V.T.T. (vélo tout terrain)

etc.

## – Masculin/féminin

Le féminin est systématiquement associé au masculin, qu'il s'agisse de noms, d'adjectifs, de participes passés ou d'adverbes :

- un apprenti/une apprentie
- bronzé/bronzée
- je suis fatigué/fatiguée
- gagnant/gagnante
- etc.

## – Singulier/pluriel

Certains pluriels sources possibles d'erreurs sont aussi signalés :

- un feu/des feux
- un cheval/des chevaux
- un oiseau/des oiseaux
- etc.

## Les pages spéciales

– Au début du répertoire, un **sommaire alphabétique** renvoie aux pages correspondantes.

– Deux pages sont consacrées aux termes ou expressions les plus fréquemment rencontrés dans une **correspondance**.

– Un tableau propose l'écriture des capitales d'imprimerie et des **majuscules cursives**.

– En fin de répertoire, une **page vierge** pourra recevoir les termes plus locaux qui ne figurent pas dans la brochure.

– Une **courte présentation** est destinée aux futurs utilisateurs. Elle pourra servir lors de l'introduction de ce nouvel outil (voir plus loin).

– Deux pages centrales rassemblent les principaux **repères d'accords grammaticaux** et sont suivies d'une page vierge pouvant recueillir d'autres repères issus de la classe (voir ci-dessous).

*Grâce aux « repères d'orthographe réflexe » et par comparaison avec les phrases utilisées, de nombreux enfants ont pu rectifier et même éviter les plus fréquentes erreurs d'orthographe grammaticale.*

**P. Fourier (classe de CM1/CM2)**

*Les pages « repères pour l'orthographe réflexe » sont très utilisées à partir du milieu de l'année. Il est important que les élèves aient une démarche active vis-à-vis de l'orthographe au lieu de chercher à appliquer des règles.*

**J.-L. Tourville (classe de CM1)**

## Les deux pages centrales : repères d'accords grammaticaux

**R 1**

le	les	un	une	un	une	un	une	un	une
le	les	un	une	un	une	un	une	un	une
La	Las	une	unes	un	unes	un	unes	un	unes
La	Las	une	unes	un	unes	un	unes	un	unes

**R 2**

un	une	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
un	une	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
un	une	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
un	une	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix

**R 3**

un	une	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
un	une	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
un	une	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix
un	une	deux	trois	quatre	cinq	six	sept	huit	neuf	dix

**R 4**

SUJET	VERBE
je	jamais - t, jamais - d
tu	toujours - s (sauf tu vas, tu peux)
il elle on, le chat	toujours - s
nous	toujours - s
vous	souvent - ez (sauf vous faites, vous êtes...)
ils, elles, les enfants	toujours - nt

**R 5**

C'est mon anniversaire. C'est toi.

C'est à lui. C'est pas à moi. Qu'est-ce qui c'est ?

**R 6**

à / ont

Elle a raison. Elles ont raison.

est / sont

Le gâteau est pas prêt. Les gâteaux sont pas prêts.

**R 7**

se - s'est

Il se lave. Elle ne s'est pas lavée.

**R 8**

où / à

Il est où ? Il est à la piscine.

**R 9**

son / ses

Il a pris son stylo. Ils ont pris ses livres.

**R 10**

ce / des

Le contrat est gagné. Ces contrats ont été vus.

**R 11**

un / ou

On lui demande. Il faut qu'il parle. On n'a pas fini.

**R 12**

et / ou

Non, c'est ni Marc ni Sophie. Tu viens en ta robe ?

## Comment utiliser le 5 000 Mots ?

### Son introduction

Sans pour autant lancer la classe dans de longs exercices collectifs et fastidieux, il est souhaitable en début d'année de pratiquer quelques manipulations de découverte du répertoire.

On pourra lire la page de présentation spécialement écrite pour les enfants.

*Je dois avouer que je ne fais pas trop d'exercices d'entraînement à l'utilisation du répertoire. Je le présente rapidement en début d'année : ses différentes parties, les formes conjuguées, la partie correspondance, etc. Par contre, nous l'utilisons fréquemment et je renvoie systématiquement à son usage afin que les élèves s'en servent vite efficacement. Ceux-ci l'utilisent ensuite très couramment. J'ai même vu un élève rédiger une plainte pour le conseil en s'aidant du répertoire !*

**J.-L. Tourvieille**

*La première approche du répertoire a été une découverte « sauvage » : observation du classement, des différents signes utilisés (indication des infinitifs, taille des caractères, titres des colonnes, etc.). La principale nouveauté par rapport au dictionnaire est l'introduction des accroches sonores, et quelques jeux de recherches de mots ont rapidement montré aux enfants comment il fallait procéder.*

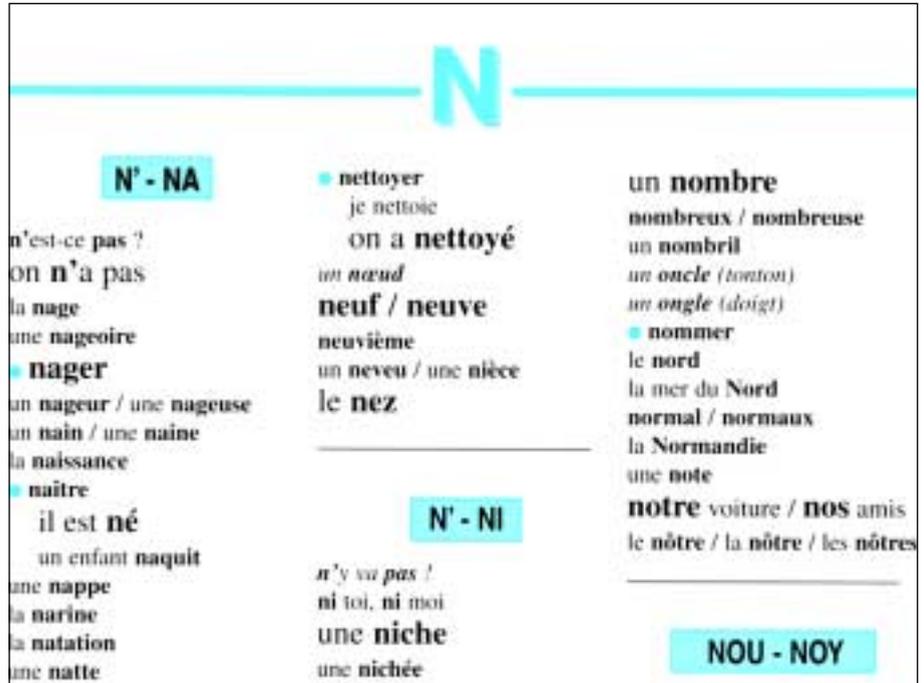
*De plus, un système de tutorat s'est naturellement mis en place, les enfants plus à l'aise aidant les autres dans les recherches.*

**P. Fourier**

### Son utilisation

*Les 5 000 Mots sont rangés dans la bibliothèque de la classe (au « coin répertoire »), un exemplaire auprès de chaque équipe fixe d'entraide, et un dernier à côté de l'ordinateur pour la saisie (très utilisé).*

*Quand je corrige des brouillons de lettres, de comptes rendus, de textes libres, je signale les erreurs mais pas toujours la forme correcte. La lettre D (Dictionnaire) indique une erreur d'usage, contrairement à la lettre R (Règles) qui signale une erreur grammaticale.*



*Les enfants prennent donc spontanément le 5 000 Mots quand ils recopient leurs textes ainsi que lorsqu'ils saisissent à l'ordinateur.*

**M. Prost (classe de CE/CM)**

*Nous utilisons le 5 000 Mots dans tous les moments d'écriture autonome : temps « j'écris », correspondance individuelle ou collective, préparation des conférences d'enfants.*

*En début de séance, les responsables « matériel d'équipe » vont chercher deux répertoires et un dictionnaire qu'ils posent au centre des tables. Je constate que, même au CM1, ils utilisent bien plus couramment le répertoire que le dictionnaire.*

**J.-L. Tourvieille**

### Alors, dictionnaire ou répertoire ?

Proposant 5 000 mots dans une brochure de 76 pages dans un format pratique à manipuler, le répertoire permet une recherche rapide et efficace de l'orthographe des mots en situation d'écriture.

Son usage intensif prépare, en outre, à celui du dictionnaire.

Quant au dictionnaire, il demeure l'outil indispensable à la recherche du sens.

Deux outils, deux usages à la fois spécifiques et complémentaires. Il ne s'agit donc pas d'opposer répertoire et dictionnaire mais d'utiliser chacun au mieux de ses possibilités.

*Dossier préparé par J.-C. Saporito à partir des documents et témoignages des auteurs : J.-L. Tourvieille, M. Prost et P. Fourier.*

